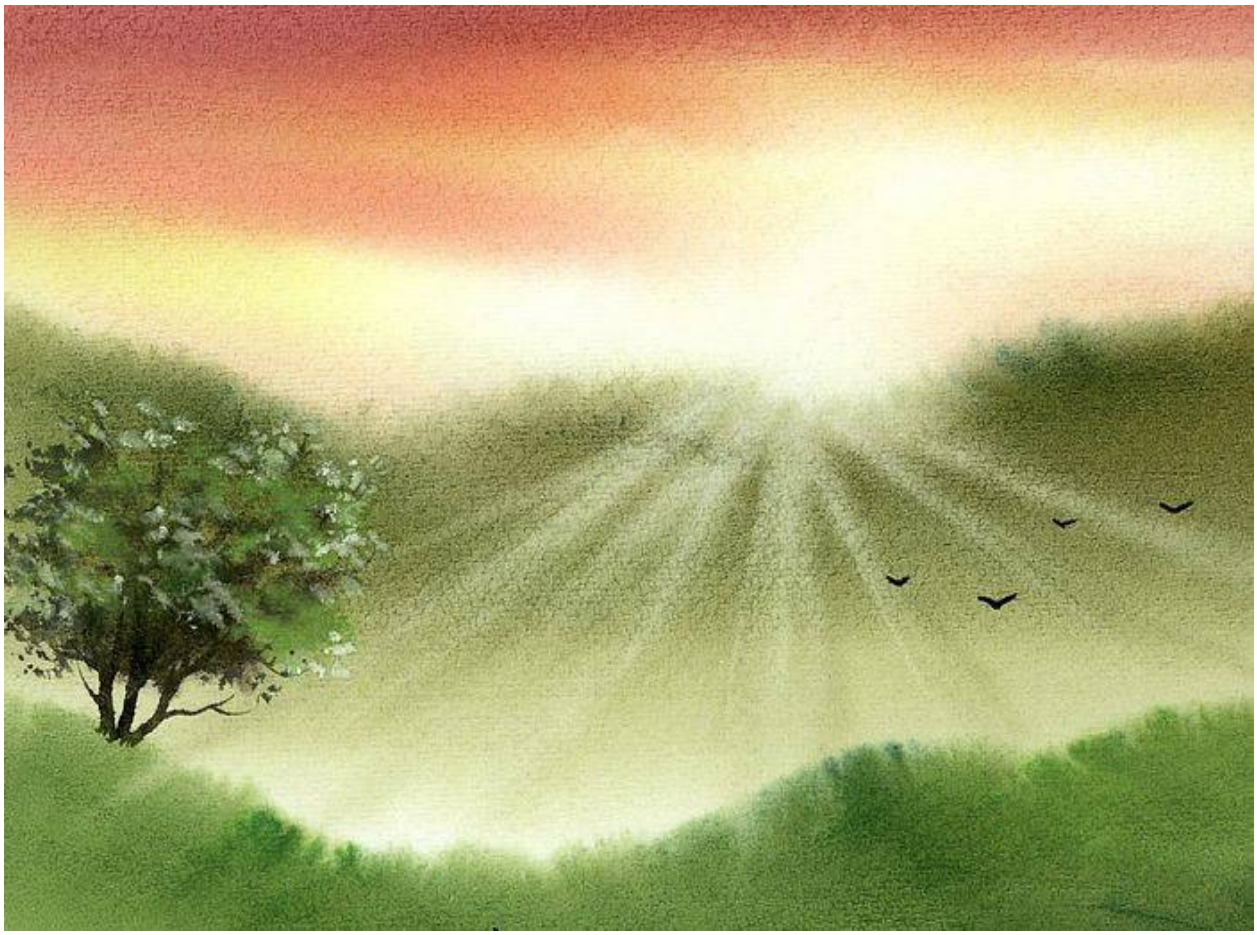
艾克顿中文学校月刊

Acton Chinese Language School Journal



第五十一期 NO. 51 二００八年五-六月

www.acls-ma.org

本期要目

校长寄语

校园内外

- Minutes of Board Meeting
- *Good School Realty Award*
- *欢送两位邢老师*
- *四川地震募捐报告*
- *马立平教材评估报告*

Focus on FCC

且行且看

- **三十二元十八分**

中国历史

- **商朝的传说**

西行杂记

东张西望

- *Chinese language classes*

轻轻松松学中文

- **慕田峪长城**
- **后院落的大石头**
- **孔雀鱼**

小禾集

- **我的春假**

艾克顿中文学校月刊

主编 **袁力**
编辑 **李伟**
学生编辑 **康原**
封面设计 **李伟**
来稿请寄
sj@acls-ma.org

Disclaimer:

ACLS Journal reserves the right to edit, publish, or reject any submission or its contents。

Any articles published by the Journal may not be published elsewhere without ACLS's consent and permission.

Each article represents the author's opinion, not necessarily that of ACLS.

校长寄语

走得最急的都是最美的时光

芍燕妮

提起笔，我的脑海中不禁浮现出席慕容的一句诗：“走得最急的都是最美的时光”。

时间在忙碌中飞逝而去。对人到中年的我们来说，“忙”的感觉是实实在在的。忙工作、忙孩子、忙家务。时间总是不够用。而对用业余时间在中文学校服务的我们来说，不论是做老师，做行政管理人员，还是做志愿者，除了在家里和工作上忙里忙外之外，还要忙中文学校。或者说是忙了中文学校之外，再去忙里忙外。时间在忙碌中走得很急，走得急的日子却过得很丰富很充实。文化课主任左国英说得好：“每周在中文学校里除做事之外，和这个说说话，和那个聊聊天，要的就是这种感觉”。

这种感觉是一种群体的归属感，这种感觉是一种为大家服务的崇高感，这种感觉是一种被大家信任的自豪感，这种感觉是一种再累也心甘的充实感。

艾克顿中文学校是大伙共同的家。你当家我当家，大伙共同来当家，它的这种凝聚力和向心力让人觉得心里暖洋洋的。

去年六月，我在艾克顿－博思宝路高中礼堂里接任校长时对大家说：“我相信我们新一届的管理团队能将艾克顿中文学校引领上一个新的台阶”。这是我代表这届校行政班子对家长们的一个宣言和保证。我敢于作出这个承诺的信心来源于我们学校有经验丰富的教师队伍，团结一心的管理团队和热心可靠的家长志愿者们。

我们这届行政管理团队是一个承上启下、继往开来的团队。我们中有很多在中文学校服务多年的精英，也有一些刚加入中文学校服务的新兵。对象中文学校这样一个非盈利性机构而言，让个体最大限度地施展才能，鼓励和发扬精诚团结的团队精神非常关键。大家凭着一种为社区服务的热情而来为中文学校服务。金钱和物质鼓励几乎完全不能成为鼓励积极性的因素。为了保持大家的服务热忱，

一种相互尊敬，相互欣赏，开心融洽的工作气氛非常重要。

五周年校庆的组织工作正是充分发扬了中文学校从建校起就有了的“众人拾柴火焰高”的理念，实践了“总结历史，感谢社区，展望未来”的宗旨。我们总结和升华建校五年来的经验，以文字和影像来记录五年的校史，整理出完整的教师、家长会、董事会和校行政人员名单，把荣誉献给为中文学校长期服务的教师、管理人员和为中文学校的诞生和发展作出了杰出贡献的志愿者们。校庆组委会融合了新老管理人员包括学校行政，董事会以及家长会成员。大家各显其能，各尽其责，精诚团结。陈鸿祥协调组织的能力，刘玉明运筹帷幄的能力，简建华全面深入的能力，刘汉兰分析细节的能力，袁力专业编辑设计的能力，李伟摄影摄像制作的能力，刘阳组织协调的能力，朱碧云艺术监制的能力，王泽明后台管理的能力，孔轩英文翻译的能力，李福根和李劲东充分发动群众的能力，等等都得到了充分的发挥和体现。他们有很强的个人能力，最难能可贵的是有为中文学校无私奉献的精神和脚踏实地的实干作风。校庆活动在艾克顿中文学校社区引起了很大的反响，意义深远。

艾克顿中文学校的主体是中文的教和学。在前教务主任简建华四年半的努力下，中文学校建成了一支由四个教研组组成的包括教师、助教和代课老师共六十多人的可靠的中文教师队伍。这一年的时间，在教务主任史建英和副主任叶红的领导下，中文学校的教学质量持续稳定地提高，中文作为第二外语的教学越办越有特色。随着学习中文热潮的提升，我们学校成为本地区中文老师的资源库。学校很重视老师的培训工作，着眼于老师专业素质的提高。积极鼓励和支持老师们到剑桥中文学校参加远程教育，发挥新旧老师的传帮带，鼓励教研组的互动，成功地举办了几次颇有成效的老师教学的心得交流和教材研讨会。老师们是建英和叶红心里的宝：“我们学校老师们的素质就是高，和老师们聚在一起总是很开心”。

我们当家长的都知道要让孩子们喜欢到中文学校学习，保持他们学习中文的兴趣不是一件容易的事情，因此鼓励学生们的学习积极性非常重要。这一年里，学校鼓励学生们参加了全美青少年作文竞赛，全美青少年知识竞赛，同时举办了“我和中文学校”校庆特刊征文比赛，优秀作品展览等。在中文学校看到一张张孩子们的笑脸是我们最大的安慰。

今年文化课和家长俱乐部的发展也有很大突破，在保持文化课多样化、兴趣化的基础上，新增加的太极班，火爆的交谊舞和健美操班吸引了众多家长们的参加。国英对社区服务的热忱足以点燃大伙心中的火焰，她挂在嘴边的骄傲“我们艾克顿中文学校就是火”烘得我们每一个为中文学校服务的人们心里暖洋洋的。

随着学校规模的扩大，学校的财务工作日趋繁重，为此我们在春季新设了副财务主任一职。经验丰富的张耀路重新回到中文学校挑起这一担子。行政管理人员分工明确，同时又相互配合。林珊珊和项开华、王英姿把注册工作搞得有条不紊；邓育红为中文学校精打细算兢兢业业；蔡国红肩挑责任重大的财务工作尽心尽责有口皆碑；王依达经验丰富为学校管理献技献策，把高中生志愿者管理得井井有条；袁力、李伟多才多艺把校刊和宣传工作搞得有声有色。大家一起装订校刊，一起帮忙注册，一起为孩子们分糖，装红包， 一起布置演出，一起给老师们送卡片送花。袁力说出了大伙的心声：“我们 admin 亲如一家”。这种亲情融融的感觉的确让人愿意为中文学校做事出力。

这一学年的学校基础建设工作还包括建立电子档案材料管理系统和学校网站的更新。新的网站

内容包括学生注册管理和学校网页两大部分。我们现在使用的网上注册软件是由艾克顿中文学校的网络管理的前期志愿者们编写的，最近的更新工作得到牛顿中文学校的大力支持。在注册管理更新工作中，简建华和网站主管项开华做了大量工作。因为其中牵涉到与家长有关的值勤政策细则，家长会主席李福根还会和大家沟通和交流。网页的更新工作在陈鸿祥，简建华，陆明和杨佩云的努力下正在紧锣密鼓地进行，希望今年秋季给大家一个全新的网页。同时，校行政管理人员职责细节正在不断完善，在此基础上我们开始设立详细的工作指南。

中文学校的老师和志愿者们大多是学生家长，所以鼓励更多家长的参与是办好中文学校的关键。开学初我们和中文第二外语的家长们进行了座谈，希望他们能更多地参加到中文学校的活动中来。由副校长刘汉兰负责，我们向全体家长发放了问讯表，开始设立志愿者库。中文学校每一次成功的活动，比如第二届艾克顿传统音乐舞蹈之夜，五周年校庆活动，等，都离不开许许多多家长的热心参与。家长会主席李福根在组织学校安全值勤上成绩斐然 - 今年我们有三次和其他团体合用校舍的情况，原本宽敞的餐厅和走廊被其他团体占用，中文学校的家长和学生们只能在有限的场地里活动，同时还要监督孩子们不要越界，以免影响其他团体的活动。这些局促、紧张的时刻，在他的领导下都顺利度过，得到了我们的房东艾克顿-博思宝路初中的好评。针对学生们在使用初中教室时会无意中触动教室里的设施的情况，这一年我们引入了在教室用塑料布遮挡的形式来保持教室的原样。在全体老师、同学和家长们的配合和共同努力下，我们几乎很少得到从初中来的意见。有一次我们艾克顿学区学监助理 Sue Horn 来访，她对我们学校的秩序非常惊讶，她说：“You guys are doing such a fantastic job!” 谢谢大家！

五月十二号四川汶川大地震牵动了所有人的心。我们艾克顿中文学校和其他波士顿地区的华人一道积极组织并参与了各种募捐活动，比如在麻省理工大学的振灾义演和在波士顿公园的步行。艾克顿和邻近社区对在艾克顿中文学校组织的募捐活动反响强烈，在三小时之内便募捐到了近三万元。加上邮寄和单位配赠，迄今为止，为灾区筹集的捐款总数超过四万五千元。

要办好这一现有学生人数 600 多人的学校，光靠“人治”和“精英”是不够的。艾克顿中文学校从建校初起，便从周边的中文学校吸取了宝贵的办学经验和管理制度，有了明确的章程。By-law 和财务管理制度是学校管理的基石，是求同存异的基础。学校组织机构包括董事会、学校行政和家长会，它们相互支持又相互制约。建立和健全组织机构是有效管理和学校长期健康发展的保障。

艾克顿中文学校是一个充满爱的社区，她是我们社区共同的家园。作为一名普通家长，我看到了中文学校这些年的成长。从参加讲座委员会开始到做副校长，校长，我很荣幸我有机会为她的发展尽我的微薄之力。我感动于能置身在这样一个大家庭里，和大家一起同行在为她添砖加瓦的路上。

光阴在匆匆中走过，走得最急的都是最美好的时光。感谢命运让我们一起同行！这些紧张忙碌的日子也是美丽多彩的日子。它将存留在我的记忆深处，让我永远记取！

感谢所有志愿者们一年来的无私贡献和你们家人的爱心奉献，感谢家长们对中文学校的热情支持！

祝大家渡过一个愉快的夏天！

校园内外

Minutes of the ACLS Board Meeting Journal

Date: May 4, 2008
Time: 7:30 – 10:50 pm
Participants: Bob Xiong, Yanni Gou, Dick Calandrella, Fugen Li Michelle Deng, Lingya Zhou, Yang Liu, Judy Holmes, Hanlan Liu – Vice Principal
Minutes:

Administration Update

Principal, Yanni Gou, reported the following:

The ACLS 5th Anniversary Celebration Committee held a summary meeting on March 14, 2008, and found that the objectives of the event had been met, and that the celebration was on budget. She reported that 2 DVDs, and a special edition of the School Journal were produced.

ACLS Website upgrading is taking place. The new on-line registration system will allow new parents to create their own online account, this will provide information like a child's teacher, room number, etc. Policies and details are still being worked out, but the upgraded website should be up and running by spring 2009. The team is also working on the new website layout.

The Administration team is creating the Working Instruction system with the updated, detailed guidelines for each admin position.

An archiving system is now in place, the editor-in-chief of the school journal is in charge of the system. Videos, pictures, and documents from the administration, board, and parent council can be stored there.

Jenny Zhang has accepted the position of Associate Treasurer. Three laptops were purchased, one each for the treasurer, associate treasurer, and accountant. Our CPA and school treasurer are working on creating a contract for the teachers and admin members to sign as independent contractors.

Events remaining for this school year include: the end of the year performance (with the Parent Meeting), the picnic at Nara Park and the Teacher's Summer Outing. All are being planned.

Yanni reported the up to date school finance status to the board due to Xuan Kong's absence.

Vice Principal, Hanlan Liu, happily reported that a candidate to fill her position, when she becomes principal, has been found. The interviewing process will take place in the near future.

Parent Council Report

Fugen Li, head of the parent council, congratulated Jingdong Li,

and the seminar committee, on the excellent seminars presented throughout this school year. He has received much positive feedback from parents about this program.

Fugen also extended thanks to all who responded to the stepped up security efforts necessary for the 3 coexistence Sundays at the Junior High School.

He reported that the school picnic is slated for June 14, 2008, at Nara Park; this is one day before the final performance.

Fugen also reminded the Board that all parents, with the exception of the CSL Kindergarten and First grade, are obliged to help maintain security.

Community Relations Report

Michelle Deng, head of the Community Relations committee spoke about the process of choosing vendors for the expanded Chinese book section at the Acton Memorial Library. She suggested that parents work with the Library Foundation, and the Director of the Library. They can suggest vendors who sell the sturdy books suited for a lending library.

Michelle also urged the Board to think about the "big picture," regarding the long term fund, and consider a project such as supporting a school in China. Michelle also urged the board to continue to seek suggestions from parents and the ACLS Community on how to manage the Long Term Fund, for example discuss it with parents at a school seminar or meeting designated for such a purpose.

Culture Committee Report

Yang Liu, head of the Culture Committee, reported that the 2008 year end performance will be held on June 15, 2008. This will showcase the work of the ACLS Language and Culture Classes.

Yang informed the Board that the next Annual Traditional Chinese Music and Dance Night will be held on Saturday October 18, 2008 at ABRHS. A motion was passed to fund the event from the Long Term Fund.

Chairman Report

Bob Xiong talked about opening a safe deposit box to store important school documents. He hopes to work with the school treasurer to get the appropriate signatures.

Date: June 4, 2008

Participants: Bob Xiong, Michelle Deng, Judy Holmes, Dick Calandrella, Yang Liu, Fugen Li, Yanni Gou, Hanlan Liu -Vice Principal

Jianguo Wang – Candidate for Vice Principal

Interview:

Bob Xiong called the meeting to order at 7:40 pm, thanked all for coming and welcomed Jianguo Wang to the Board meeting. Questions addressed to the candidate began, a summary follows:

Bob asked Jianguo why he wanted this job. Jianguo answered that he looked forward to the opportunity to serve, and although he knew many people at ACLS he was eager to see new faces and perform new tasks. He noted that he is currently a member of the school Ballroom Dancing Club, and sings with the chorus.

Yanni asked Jianguo how he would serve as an ACLS vice-principal, a non-political, non-religious and non-profit organization in balance with his duties of other capacities. He said love is universal.

Yang Liu asked Jianguo what he would do when inevitable conflicts among groups arose during his tenure. He replied that he would rely on, among other things, communication, and appreciation of individual effort.

Fugen Li and later Yang Liu asked Jianguo how he would balance the demanding job of Vice Principal with some of his other commitments. He answered that he is now an, "empty nester" and would probably quit Dance and chorus activities.

Fugen Li also asked Jianguo what his vision would be for school size in the next 2 years. Jianguo pointed out that the rate of growth at ACLS is impressive, as compared with other heritage schools. He said many issues must be considered as a school grows larger. Hanlan Liu, the current Vice Principal, added that in the role of VP, one begins to see the whole process and can make recommendations to fill in the gaps.

Dick Calandrella asked Jianguo if he had met any other town officials. Jianguo said he had not, but understood the importance of establishing relationships.

Judy Holmes asked Jianguo how he felt about the FCC and CSL involvement at ACLS. Jianguo said he understood that ACLS is unique in offering these classes, and agreed to maintain the inclusiveness ACLS now enjoys.

Michelle mentioned that the Vice Principal will later move to become the principal. The principal plays the important role of managing the administration, coordinating with the Board, and the Parent Council. A healthy and professional relationship among all 3 management bodies is critical for the school. Michelle then asked Jianguo how he understands the system and how he plans to do this. Jianguo answered that he would try to communicate, and work with everyone.

Bob ended the discussion, Jianguo left the room and Bob made the following motion:

I'd like to make a motion to confirm Wang, Jianguo in the position of Vice Principal at ACLS.

Dick Calandrella seconded the motion7 yes the motion passed

Bob ended the session by announcing the following to Jianguo Wang, and all gathered: "It is my pleasure to announce the Board's confirmation of Wang, Jianguo as Vice Principal."

After Jianguo Wang left Bob resumed the meeting at 9:10 pm. He stated that it was time for a formal discussion of where the donations collected through ACLS for Sichuan Earthquake Relief should be sent. He stated that The American Red Cross and the Red Cross Society of China both looked eligible, and asked for opinions on this.

Yanni Gou pointed out that ACLS as a non profit organization, whose purpose, among others, is to teach language, and serve the community, can only donate to a 501 (3) C registered organization.

Michelle Deng suggested that the checks designated (in the memo line), for the American Red Cross, the Red Cross Society of China, those not designated, and all cash, be sent to the American Red Cross Sichuan Earthquake Relief Fund. She pointed out that the few checks designated for Tzui Chi or Mercy Corp could be sent to those organizations because both charities are 501C registered and belong to the ICRC, (International Committee of Red Cross.) Yanni mentioned that the 2 checks written with memo to the Chinese General Consulate could also go to the American Red Cross.

Bob made the following motion;

The Board authorizes the release of China Earthquake Relief Funds to the American Red Cross, Tzui Chi, and Mercy Corp in the designated amounts.

Dick Calandrella seconded the motion.7 yes the motion passed.

Michelle Deng mentioned that the book selection group, headed by David Zhou,is working on book selection for the Chinese book collection at the Acton Memorial Library. She asked the principal, Yanni Gou, to authorize the school treasurer to issue a check for $500.00 to the Acton Memorial Library Foundation for culture programs.

Bob Xiong mentioned the possibility of engaging the ACLS Community in raising funds to assist the Myanmar Cyclone victims. He proposed collecting donations from parents and other ACLS community members at the school on 6/8/08, at the Nara Park Picnic on 6/14/08, and at the final performance on 6/15/08. Bob said he would send an e-mail to the community, Michelle said she would make up flyers, and Dick said he would count up the money donated for all events. Bob made the following motion:

I make a motion to offer up to $1000.00 from the Long Term Fund to match parent donations to the Myanmar Cyclone Relief Fund to be donated to the American Red Cross.

Dick Calandrella seconded the motion. 7 yes the motion passed.

10:10 pm Bob adjourned the meeting.

The next meeting is scheduled for August 23, 2008

2007-2008 Recipients of Annual ACLS Good School Realty Award

The nomination for 4th Annual ACLS Good School Realty Award has just been completed. The school received 81 votes in total in the three award categories. The following individuals are the recipients in each of the three award categories:

Language Class Teacher:
Kitty Raymond, Zhouying Chen, and Jinhong Zhong

Culture Class Teacher:
Zeming Wang

Administration:
Li Yuan

Congratulations to you all!

Over the one month period of collecting the nominations from May 4th to June 8th of 2008, many supports were received from the parents at ACLS. The parents reminded each other of the event, set up the booth and collected votes in the school front lounge during the two school days, and sent email comments about the teachers of their kids. One parent wrote us a full page about the kid's teacher in a highly respectable manner and the positive experience their kids have had over the past year in learning Chinese Language at ACLS. Other parents cited examples in their emails on how the teachers dedicated themselves to the kids, how the teachers demonstrated their exceptional experiences in kids' Chinese language education inside and outside the classrooms, and how the teachers displayed the strong commitment to the school much further beyond the weekly 2-3 school hours at ACLS.

We would like to take this opportunity to say, thank to all the parents who have participated in the nomination for 4th Annual ACLS Good School Realty Award. As indicated in the award announcement, the award is set up as one of ways to encourage parents' involvement into school events and community services. And we believe parents' involvement is crucial to ACLS success, not only now but also in the future.

Yanni Gou, Principal
Hanlan Liu, Vice Principal
On behave of ACLS Administration

欢送两位邢老师

五月十八日,中文学校全体老师为邢健,邢共嘉老师开了欢送会。两位邢老师从中文学校开办之日起就服务于我校，邢健老师是我们击剑班的教练，邢共嘉老师不仅是学前班的老师，而且还教儿童国画班。两位老师多才多艺，深受学生和家长的爱戴。欢送会上， 教务主任左国英和史建英对两位邢老师为中文学校做出的贡献表示衷心的感谢。老师们共同祝愿两位邢老师健康快乐，并希望他们能早日回来。（编者按：邢老师们驱车前往旧金山，一路上见闻无数，特写下游记一篇，请见 xxx 页）

艾克顿中文学募捐活动

2008 年 5 月 12 日下午 2 点 28 分，四川省发生里氏 8.0 级强烈地震，震中位于阿坝州汶川县。地震造成伤亡惨重，目前已有六万九千多人遇难，无数房屋垮塌。断垣残壁、受伤的人群、无助的眼神……这是一场突如其来的地震灾害。逆境中，那些真情故事、那些感人瞬间，让我们重新有了信心、勇气。或许，我们每个人的能力都是有限的，但爱心无限。施救和被救，都需要勇气，只要我们坚定信念，就一定能战胜灾难。因为爱，我们的肩膀都变得如此坚强。一方有难，八方支援。地震后，许多国家的政府与人民向中国伸出了援救之手。中国国内的企业、各人，以及身居海外的华人都争先恐后地向祖国四川受灾的父老乡亲们表达自己关怀之情。捐款源源不断涌向中国驻外使馆，中国红十字会等救援组织。我们艾克顿中文学校及学生、家长们也尽了自己的绵薄之力，踊跃地参加了中文学校，以及波士顿地区华人组织的募捐活动。到截稿时为止，中文学校共收到四万五千余元的捐款，而且还有支票不断地寄到学校。中文学校的家长们还积极参加了 Boston Common 四川赈灾义走集会，到目前为止共筹集$24687。希望我们的捐款可以为伤员救治，灾后重建提供一些经济支持，也算表达了我们对受难同胞的一片眷眷之心。

Acton Douglas 小学学生为四川地震和缅甸台风灾难募捐

陆青

六月六日星期五，下午三点半，正是 Acton Douglas 小学放学时间，学校的前厅和走道里像往常一样人来人往，十分热闹。有一群华裔学生聚集在大厅的一角，正在统计他们一周来在学校发起的募捐活动的成果。

五月十二日中国汶川地震发生后，华人社区发起了各种抗震救灾募捐活动，除了大人外，许多孩子们也积极参加，拿出他们自己的零花钱捐给受灾的民众。一些孩子还在 Acton 的公共场所发起募捐活动。得到了市民们的涌跃支持。有的市民建议孩子们到学校去举办募捐活动。受到启发，几个 Douglas 小学的中国学生决定在自己的学校里发起募捐活动。考虑到几乎同时发生的缅甸台风灾难也急需帮助，孩子们决定同时为中国地震和缅甸台风募捐。在家长们和学校老师的帮助下，他们首先向校长提出了书面申请，得到了校长的支持，几个人分工合作，向全校师生发出公开信，同时制作了图片展览和捐款箱，为中国地震和缅甸台风 Nargis 受灾地区募捐。有些家长反映，每个孩子从网上亲自挑选的图片和亲笔写的注解深深地感动了大家。负责老师 Mrs Rand 说每天早上她把捐款箱拿出去的时候，都有一大群孩子们手里拿着钱，等在那里。有一个四年级的美国女同学，一下子就捐出了自己的 50 美元。从五月三十日正式发出公开信，到捐款活动结束的六月六日，在短短的一个星期内，Douglas 小学的学生和家长们共捐款 $1,224.72，超过了最初学生们设定的募捐一千元的目标。看到自己辛勤努力的结果，学生们情不自禁地鼓起掌来，为达到了募捐的目标和 Douglas 人的爱心鼓掌，也为能用在他们眼里很可观的这笔钱来帮助受灾儿童而鼓掌。

这些捐款将被分成两等份，由学校出面捐给联合国儿童基金组织(UNICEF)指定的四川地震和缅甸台风灾难基金。

参加募捐活动的孩子们包括：Amanda Chen, Lily He, Eric Lei, Amy Liu, Maggie Liu, Jessie Shi, Rachel Tao, Thomas Yan, Adam Yang, 和 Ivy Yang。 孩子们，祝贺你们

AB 高中生赈灾募捐活动纪实

一位家长

四川地震了！上千人死亡了，上万人被埋在瓦铄里……

五月十二日，高中生们已经在第一时间从网上获悉地震发生的消息。但真正让他(她)们感到震撼的，是当目睹那一张张惨烈的照片，当听大人们谈论起灾区的惨状，当父母对他(她)们说，“孩子，和他(她)们相比，你是多么幸运呀！”于是，他(她)们有了自己的想法，“我能做点什

么？”

AB 高中十一年级学生周抒悦出生在中国，父母都是四川籍，对四川有着特殊的感情。 抒悦来到ACLS， 和燕妮校长讨论了中文学校支持高中生赈灾募捐活动的可能性。

在得到燕妮校长的热情支持后， 抒悦和好朋友康原一起开始筹备在AB的募捐活动。 她们先找高中校长获得允许，再找学生会，National Honor Society等校内学生组织获得支持，然后联合好朋友孙特，徐映澄，王爱琳，戴安娜，孙旋，马梦，普丽莎一起着手准备。

五月二十五 (星期日)是个长周末，她们开始了募捐的准备活动。和往常一样，少女们做事，永远要和美连在一起。即使是今天这项沉重的也不例外。她们准备了红黄两种颜色的丝带，要做美丽的胸针回赠募捐者。迎着和熙的春风，沐着温暖的朝阳，她们点起了一只红蜡烛。 看着青春朝气的她们，我禁不住热泪盈眶。她们架起热胶枪(hot glue gun)，听着、哼着优美的歌曲，用她们灵巧的双手，制作出一枚枚精美的胸针，一张张触动人心的宣传海报，一个个感人的募捐箱。她们工作了整整六个小时，度过了一个有意义的周末。

从星期二开始，她们轮流在学校餐厅组织募捐，向同学们宣传地震的消息。此次活动非常成功，在第一天募到大约三百元捐款后，姑娘们再接再励，连续四天一共募到六百六十元捐款。

六百六十元可能只是个很小的数目，但通过这项活动，展示她们的爱心和责任心，意义非常重大。这是一群生活在优越环境里，无忧无虑的花季少女。汶川这个名字第一次出现，带给她们的就是一连串的灾难画面，一幕幕的生与死的较量和挣扎。对灾区的关注，让她们领略了生命的脆弱，懂得了危难时刻救援的意义，更重要的是拉近了她们和故土的亲情。作为家长，我想说， “孩子，我为你们的行为感到欣慰，也为你们的善良而自豪。”

请欣赏她们的诗作 -- “What We Make”

What We Make

We make ribbons as symbols of our cause
(and incentives for donations)
Hundreds of red and yellow strips, cut
precisely, ends set with hot wax,
glue guns burning our fingertips.
Measure, cut, dip, fold, glue,
repeat.
We make over two hundred pins, so that
we can make a school wide statement.

We make posters displaying our heroes:
Some with two legs, some with four legs,
Some who have lost their legs,
But all of them strong and brave in the face

of adversity.
A selfless teacher, a dedicated brother,
A persistent rescue dog, a hand to hold on to,
A brave, beautiful little girl whose eyes show
only hope, not pain.
Do they know how deeply their courage
touches a community halfway around the world?
They make us appreciate our own precious lives.

We make boxes so that others can contribute to the cause,
Decorated with photographs:
Shattered lives and candlelight vigils,
An old man's tears and a survivor's smile,
A trapped victim, a best friend, a recovery.
From the collage of contrasts, we draw
"Hope and Courage."

We make the most of our Memorial Day weekend.
We make an effort,
We make our school care.

We hope to make a difference.

Sichuan Earthquake Relief Carlisle Fund Raising Report

Frank Chen

Inspired by Xuan Kong's children's success of fundraising in Doneland Supermarket few days after the May 12 earthquake, I talked to my daughter Cynthia saying she and her sixth grade buddies should organize a fundraising for the victims in Sichuan. To my amusement and out of concern that they may not raise a lot of money, she said, "Why don't you just write another check?"

I told her fundraising is different than just having your parents write a check and that she and her friends will appreciate it more by participating to raise money to help the victims. Amanda Li's mother, Rosa, offered to have Amanda, Cynthia, and Monica make a poster and a donation box at her house after school. They got excited because they got to have an unplanned play date. They did an excellent job on the poster and donation box. We made many phone calls to other parents and their kids to fundraise together. We decided to fundraise at the transfer station because that is where most every families go on Saturdays and it has become a social ground for Carlisle families.

The kids were very shy in the beginning; their parents needed to push them to talk to people. The poster really helped them because it was self-explanatory by simply holding it towards anyone passing by. They were really excited when anyone donated some money; a

few donators even thanked them for raising money. Some of their classmates' families came by and made donations; this really helped them relax. After about thirty minutes, they started to get more comfortable in asking people for donations. We did two one-hour blocks, one in the morning and another one in the afternoon. At the end of the 2nd hour fundraising, they were really having a lot of fun. Some of their non-Chinese classmates also joined in. At this point, they basically asked almost everyone passing by for donations. They didn't even want to leave at the end and asked their parents to let them stay for additional half hour.

The kids raised a total of $425; which is not too bad in 2 hours , considering that they had a lot of fun and learned a lot about raising money Robin Du even asked to take the poster and donation box to Concord Carlisle High School to raise more money in the coming week.

Quite a lot of kids from Carlisle made this event a success: They are Amanda Li, Bobby Li, Steven Li, Monica Chen, Cynthia Chen, Andrew Chen, Karen Chen, Rholee Xu, Changming Xu, Robin Du, Arri Du, and Arri's friend.

马立平教材评估报告

五月十八日中文学校一年级教师陈周颖给其他老师做了一个马立平教材的评估报告。周颖花了许多时间研究马立平教材，借此机会与其他老师交流一下。许多老师在繁忙之中抽出时间来听。

现在中文学校用的教材是暨南大学的《中文》。暨南大学教材拼音注声，认写并重，被许多中文学校采用。暨南大学教材词汇量为 2112 个常用字，每课有 1–2 篇阅读。马立平教材侧重直接认字、认写分步，词汇量为 2794 个常用字，每课有 3–6 篇阅读。周颖指出马立平教材每一课的内容比暨南大学要多，进度比较快，试用于对中文兴趣较大，家长愿意花较多时间的学生。马立平教材第四册相当于暨南大学第六册。鉴于这一点，周颖提议成立一个中文提高班试用马立平教材。这种试点班在周边的牛顿中文学校已经开始。关于周颖的这一提议， 教师们展开了热烈的讨论。许多老师表示愿意使用马立平教材作为参考书， 增加一些附加阅读给那些中文程度较高的学生。许多老师希望更多的了解教材。学校同意购买一套马立平教材给教师们作为参考，便于老师们了解教材。鉴于我们接近学期末， 2008 年秋季注册马上开始，我们希望在下个学期会继续这一讨论，全面了解家长的需求，同时兼顾学校教学计划的整体性，教师资源，学生中文学习压力心理负担。

对马立平教材网站上有许多教材信息。感兴趣的家长，老师及学生可以到 http://www.mychineseschool.com/网站，你可以从他们网站看到学前班—10 年级教材样本。我们诚切地希望听到更多的老师及家长的反馈，以便我们更好的开展中文教学，满足广大学生及家长的要求。您可以将您的想法和建议发给教务主任 dean@acls-ma.org

三十二元十八分

王晓鹂

一个多星期，整颗心都沉浸在中国大地震的焦灼与悲痛里。

我的家正在甘肃省受灾最严重的陇南市，虽然伤亡人员不似汶川地区那般惨烈，但当时的震级也在6.5－7.1级之间，农村70－90％的房屋倒塌，财产损失极其严重，数以万计的灾民露宿街头。滑坡、塌方、泥石流又给救灾带来了极大的困难，药品、帐篷奇缺。城市里相对好些，可也惊心动魄，人心惶恐。听家人讲，地震的刹那，天摇地动，寸步难移，南北二山霎时滑坡，尘土遮天蔽日，高达三十余丈，眼看着楼房裂缝、倾斜、倒塌，玻璃、砖头雨点般落下・・・・・・

我的姐夫是医生，当天正在值班。当地震突然来临、病房的墙开始裂缝的时候，他们立即决定把所有的病人撤出医院。一趟一趟背重病患者逃离，在街上安置病人，又要抢救紧急送来的受伤人员，至到夜里一点半，在地震发生十一个小时之后，才偷空给家人发了一条短信，问：“你们在哪里？”等他再见到家人的时候，已是第二日下午四点。这几日更是夜以继日，只昨儿一天就接了三十个伤病人员。我的哥哥在地震的第二日便随组织下乡救灾，八天以后才回家，忙得接我电话的功夫都没有，只说：“我平安，现在没空，非常忙，再联系。”

我的哥哥和姐夫只是普普通通的职员和医生，在灾难发生的时候，本能地遵循了职业道德，尽了自己的一分力。他们而外，数以万计的人正在为这场灾难流血、流汗、流泪。我自己，远隔着重洋，除了打电话回家确认安危、上网查看新闻，以及尽自己的能力捐钱之外，无能为力。

捐钱的那天，我问四岁多的女儿：“小茉，中国地震了，你知道吗？”

她一手拿着蛋糕，一手端着果汁正准备看动画片。听了我的询问，只抬头嗯了一声。虽然有意避免让她看见惨烈的报道，但自己打了无数电话，她该是听出点重点的。

“那里有很多很多的小朋友没有吃的、喝的，也没有衣服穿，怎么办呢？”我指着她手中的食物，很严肃地问。

她似乎奇怪于我的严肃，想也不想地回答：“问爸爸妈妈要呗。”

“可是，她们的房子塌了，所有的东西都压在土里了，她们的爸爸妈妈也没吃的、喝的。怎么办？”

“那·····”她想了想，双手往前一伸，说：“把我的送给她们。”

“真是好孩子！”我摸了一下她的头发，肯定了她的好意，接着提出另一个问题：“可是，她们在中国，咱们在美国，隔得太远了，怎么送啊？”

“坐飞机送。”

“飞机也去不了地震的地方，怎么办？”

这下，她难住了，努力思考了半天，诚实地摇头，说：“我不知道。”

“这样好不好？”我给她出主意，“咱们给警察叔叔钱，让警察叔叔去帮她们买东西好不好？”我知道，在她的小心眼里，警察是世界上无所不能的人，比超人还厉害。果然，她恍然大悟，连连点头。

“那，你把存在小猪、小鸭子里的钱也给警察叔叔，好吗？”

“不给！”她断然拒绝。

我愕然。平日只见她往储钱罐里存钱，却从来没用过，也没有要用的意思。我以为她对那些硬币是不在意的，谁知孩子的心思最难捉摸，此刻竟态度坚决。

“你不愿意帮那些小朋友们买吃的、喝的了吗？”我失望地问。

“愿意。可是·····”

她没有看我的眼睛，看得出在做思想斗争。我知道，这个年纪的孩子，对自己的东西有着异常坚定的持有感，如果自己不乐意，哪怕父母也无法强夺。

“来，妈妈给你看照片。”

我挑了几张不太惨烈但很真实的灾区照片给她看，边看边解释：塌陷的地面，城市的废墟，哭泣的孩子，半埋在土里的书本，简陋的帐篷·····

“你的钱，还有爸爸妈妈的钱，可以给她们买吃的、喝的，可以帮助她们。你说好不好？”

女儿的目光胶着在照片上，听了我的话，又想了一下说：“好吧。把小猪里的钱给她们吧。小鸭子里的不给。”

她有两个储钱罐，一个白瓷小猪，专装Quarter。一个黄色的大鸭子，是别人送的圣诞礼物，装十分、五分、和一分的硬币。

“为什么呢？”

“都给她们了，我就没有了。”她嘟着嘴，解释道：“我要买一辆车车，跟妈妈的车一样大的车车”。

看她还在犹豫，我再接再厉：“你的钱没有了可以再攒啊，小朋友没吃的了会肚子饿的。饿肚肚是不是很难受啊？对了，你可以给每一个罐子留一枚守罐子的钱啊，这样，咱们很快又会攒好多钱的，妈妈帮你攒，好不好？”

她琢磨了半天，终于点点头。然后，高高兴兴地去搬摆在书架上的小猪和小鸭子，一边担心地说："好重啊！妈妈，警察叔叔会拿不动的。"

我没有对她解释捐款的方式，只简单地回答："不会。警察叔叔可有劲儿了。"

她刚把自己的储钱罐搬到床上，忽然想起在中国的妹妹也有一个储钱罐摆在桌上，兴奋地对我说："妈妈妈妈，我有一个 good idea，咱们把小狗的钱也捐了吧？"

得到我的同意后，她又抱来一只小狗，把三个储钱罐里的钱都倒在床上，分成二十五分、十分、五分、一分四堆，每一堆又十个一组分成小堆，仔仔细细地数了起来。化了半个小时终于数清楚了：三个储钱罐里的硬币，总共三十二元十八分。

就这样，在我的诱导下，女儿为这次国难捐了自己所有的钱。她对老师和认识的叔叔阿姨都说了自己的举动，获得了大量的称赞。于是，她便很得意，以后的几天里，只要提到地震，就会自豪地说："我捐了钱。"虽然，她捐的不多，也不能真正明白捐钱的意义。但至少，她突破了自己的私欲，为帮助别人付出了实际的行动，也感受到了帮助别人的自豪。我想，培养孩子的善良与爱心，是她们成长过程中必不可少的一部分，也是继承中华民族的传统美德。

几千年来，中华民族遭受了无数的灾难与挫折，哪一次不是流血流泪，哪一次不是刻骨铭心的悲痛？！但一次又一次的，中国人顽强地站了起来，齐心协力，在沾满了亲人血泪的土地上重建家园，生生不息。

我相信，此次亦不会例外！正如张明敏《我们拥有一个名字叫中国》那首歌中唱道的——

"·····

再大的风雨我们都见过，
再苦的逆境我们同熬过，

就是民族的气节，
就是泱泱的气节，
从来没变过！·····"。

周沫

商朝的传说

早在舜帝在世时，商族已经存在了。传说商族是高辛族的后裔。他们居住在黄河下游，有着悠久的历史。在舜帝在位的时候，商族出现了一位杰出的领袖，契。契帮助禹治水，后来被舜封为了司徒掌管教育。在夏朝经历了太康失国，契的子孙开始向东方发展。直到他的第十四代子孙汤，商族迁移了八次。商族的人比夏族的人拥有进步的历法，对农业耕种的认识也比夏族人更加先进。商族的相土发明了马车。王亥发明牛车。商族用牛马驾车促进了农业的发展。王亥驾着牛车，用帛和牛当货币，在部落间做买卖。扩大商业。商族在农业手工业商业上的飞速发展造成代替夏朝兴起的形势。

汤从商丘徙居于亳，开始作灭夏的准备。他任命了伊尹做右相，任命了仲虺做左相。伊尹是汤妻陪嫁的奴隶，仲虺是夏车官奚仲的后代。仲虺居住在薛，是个旧部落的酋长。他得伊尹、仲虺的辅助，国力愈益强大。在伐夏前，商征服了附近的许多小国。

夏朝的最后一位君王桀居住在洛阳。桀残暴无比，夏朝的老百姓们都咒骂他。夏在东方有昆吾、韦、顾三个附属国。汤灭了韦、顾，乘势攻桀。桀的士兵败散，桀不敢回洛阳，逃依昆吾。汤最后灭昆吾，桀仓皇逃至南巢。夏贵族仍被任用做官。依俘虏当奴隶的惯例，夏民有一部分成为了商的奴隶。商战胜夏。

汤回到亳都，自称为武王。传十代到盘庚，中间迁都五次。从第六代中丁到第十代阳甲，众兄弟之间开始争夺王位，政治开始衰乱。国王大造宫室，贵族奢侈腐化。阳甲死，弟盘庚立。盘庚想稍抑奢侈恶习，借以缓和阶级斗争的激化，强迫贵族和民众渡河迁殷，茅草盖屋，减轻剥削，称为中兴贤王。盘庚

以后，商又称殷，又称殷商，本名仍称为商。

公元前16世纪，商汤灭夏，建立了商王朝. 商代是我国历史上，奴隶社会高度发展的重要阶段。商王朝的势力范围最大时，东北到辽宁，南跨长江，东至海，西抵陕西西部，是我国历史上第二个统一的奴隶制大国。殷墟甲骨文字的出土，给我们提供了大量的商代社会生活的资料，因此商代又是我国有文字可考的最早的一个朝代. 商在灭夏前已具有悠久的历史。

盘庚传到纣凡八代十二王，只有武丁和祖甲比较贤明。武丁在位五十九年。武丁是盘庚以后最好的国王。他要用奴隶傅说做宰相，即位后三年不管事，自称梦见圣人，名叫说，画出说的面貌，令百官到处去寻找，终于在罪徒中找着了。殷俗信鬼，说做宰相，贵族们不敢反对。当时贵族已经腐败不中用，武丁举傅说做宰相，政治上有些改善，借以缓和奴隶的对抗，商朝因而复兴起来。

更多的是昏乱的国王，不知道民众的劳苦，一心一意讲究享乐淫逸。他们的在位年都短促，或十年，或七八年，或五六年，或三四年。

商朝的最后的国王叫做纣，是个有文武才能的人，凭着他的武力，多次攻伐东夷，获得大量俘虏。纣用兵是要增加奴隶，结果却更增加国内的不安。纣王有个妃子叫妲己，美如天仙。妲己是冀州侯苏护的女儿。苏护苏家是来自河南省焦作市温县苏庄。商纣王征服有苏氏。有苏氏献出美女妲己。传说妲己是九尾狐狸，用自己的美色迷惑纣王，对她言听计从。妲己喜欢歌舞，纣王令乐师师涓创作靡靡的音乐，在宫中朝夕欢歌。妲己伴着靡靡之音起舞。那景色真是妖艳迷人。自从妲己入宫以后，纣王荒理朝政，日夜宴游。纣王还在卫州设了酒池，悬肉于树称为肉林，每宴饮者多至三千人，令男女裸体追逐其间，不堪入目。

商纣王

妲己还发明乐炮烙之刑。就是将将铜柱涂油，燃以火炭，令犯人行其上，跌落火红的炭中，脚板被烧伤，不时发出惨叫声。妲己听到犯人的惨叫，就像听到刺激感官的音乐一样发笑。纣王为了博得妲己一笑，滥用重刑。

纣王的无道，激起人民的反抗。周武王乘机发动诸侯伐纣，牧野一战，一举灭商，纣王逃到鹿台自焚，妲己也自缢而死。也就此结束了中国历史上第二个世袭王朝。

从契到纣商王朝经历了1000多年的历史。在这1000多年中农业，畜牧业都得到了很大的发展。商朝的人掌握了猪的阉割技术，开始了人工养淡水鱼。手工业开始由官府管理，分工细，规模巨，产量大，种类多，工艺水平高。在这期间，青铜器的铸造技术发展到高峰，并且成为了商代文明的象征。

由于青铜冶铸达到了很高的水平，从而使乐器的制作水平飞跃，大量精美豪华的乐器出现了。中国的音乐也进入了第一个繁盛时期。

在商代出现的象形，会意，行声等等造字方法。这些也成为了已经成熟的文字。商朝人发明了原始的瓷器。商朝的玉工具有高超的技艺，他们精工细作的玉石器造型逼真，刻工精细。

在丝织方面人们已经掌握了提花技术。农业和手工业的进步更促进了商品交换的发展。商代的社会经济和科技文化有了空前的提高，其辉煌的古代文化，在世界古代文明史上占有相当重要的地位。商王朝给中国的古代文明进步又添上了光辉的一笔。

但商代的奴隶制贵族为了巩固政权，大力强化国家机器，在商王朝后期，对奴隶和平民进行残酷的剥削与压迫。到了商末，统治者更是横征暴敛，奢侈腐朽，最终走向灭亡。被崛起于谓水流域的周族取而代之。

邢健 邢共嘉

前言

2008 年 5 月 18 日我们离开波士顿前夕，Acton 中文学校为我们的远行举办了隆重的饯行会。

我们仅仅为弘扬中华文化尽了一些微薄之力，为中文学校做了些我们能做又应该做的事，得到了大家的信任和厚爱，感激之情无以言表！

经过了十一天，3400 英里（350 公里）横跨美国十二个州，今天（五月 30 日）我们已安抵旧金山，即将开始我们新的生活。

手捧着情深意长的签名卡，回想看朋友们的应容笑貌，从你们，我们带走了信任和祝福，将爱和感激留给您们！

祝愿 Acton 中文`学校一天比一天更兴旺发达！祝愿所有的朋友们健康愉快工作顺利！祝愿我们的孩子们在中文学校这个和睦的大家庭中茁壮成长！不但继承我们的中华文化，更要将她发扬光大！最后，再珍重地道一声“谢谢”，我们爱你们，会时刻想念您们！

2008 年 5 月 20 日-30 日

来美近 20 年，虽然到过美国好几个州，但大多是“飞来飞去”，未曾近距离地看看美洲大地。这次有机会驾车横跨美国，由东海岸大西洋边的波士顿，到西海岸大西洋边的旧金山，“脚踏实地”的看一看美国。原以为这是一个遥远的梦，竟然在年过七十时实现了。

出发前，听朋友的介绍，去 AAA 办公室，告知我们的旅行计划，目的地，时间，具体要求等等。两天之后他们已为我们制定好具体的行程。不但有地图，还有详尽精美的行驶指导，还选好不同的旅馆，一般选三四家由我们决定，真是“丰俭由己”。之后，他们代为预定所选的旅馆，作了十几年 AAA 的会员，第一次知道他们还有这么周到的服务项目。

5 月 20 日，原计划七点出发，因连日来打点行装，整理家园，十分劳累，又加上即将西行的兴奋，以致夜不能寐，干脆提早出发。清早五点，简单吃些早饭，恋恋不舍地离开住了十五年的家园。

刚刚转上 495 号公路，突然发现后面闪着灯的警车，紧紧尾随着我们。心想，我们一贯非常“奉公守法”，这是为什么呀？恰似待宰的羔羊，虽然委屈，却无法反抗，乖乖地停靠在路边。警察先

生走过来，问：“知道为什么叫你停车吗？”“不知道。”“看见我了吗？”“没有看见。”“因为你们有太多的东西挡住了视线，所以没看见我。把东西重新摆放一下！马上！”说完扬长而去。原来如此，一场虚惊！赶快乖乖地把车厢后座整理一下。原来呀，给孙子的帽子装了一个太大的塑料袋，松开来挡住了后窗。整理好之后，重新上路。

第一站停的是尼亚加瀑布。抵达时间尚早，略事休息，决定往瀑布公园走一圈。来过两次瀑布，一次住美国这边，一次住加拿大，都是从下往上看瀑布，这次的旅馆却是在瀑布上游。顺着如雷轰鸣的水声，走近瀑布，从上往下看，别有一番景致。在公园里有观光车，等在一个车站，不见有车来。远远看见一个售票亭，赶过去，正好一辆车开走。售票窗上贴着：“Sorry, you missed the last car! See you tomorrow!”可是，明天，我们一早将离去。只能遗憾地开始徒步走过上游的桥，走过桥下的小岛。虽然有些累，还是尽情地欣赏着瀑布区的美景。最后来到瀑布对岸的公园，正好看见一辆观光车停下来。司机下来休息，我们上前询问，告知我们的遗憾，这位敬业的司机竟马上说“我已下班，让我带你们走一圈吧”。说着就让我们上车，正好另一位游客腿脚不便，也就一起应邀上车。这位司机不仅是“顺道”带我们，而是把我们当作他的客人，到每一个观景点都停下来，为我们讲解。具体到哪一年建造哪一个部分，每个景点的特点和有关故事，娓娓道来，如数家珍。我惊佩他的好记性，他说，“我已讲了十一年啦！”怪不得那么熟悉！按旅游观光全程，让我们欣赏个饱。最后还把我们送回旅馆，真不知怎么感谢他才好。他只亲切地回答，为你们服务是我的荣幸！

第二天一大早，离开大瀑布。前一天，由 GPS 指路，路线和 AAA 设定的一致，感到很方便。第二天就完前听从 GPS 的指挥，出旅馆后，左转右转，一下子开到了美加边境的海关。我一想，“坏了！”因为近年加国有新规定，如果单凭驾照，过境后会有麻烦。按新规定，除驾照外还需要护照或出生证，公民证明等身份证件。我们原没有计划出境，所以身边只有驾照，AAA 就为我们“舍近求远”选了由大湖南边西行去底特律。比走大湖北边，要远一个多小时的路程。为免麻烦，我们在海关前掉头南行。而 GPS 却要我们走近路，固执地一再要我们“make Uturn”回到它指定的路线。这一下，转了几转，把路走丢了，多花了半个多小时，总算找到了该走的路，这才一路顺风地到了底特律。谁知刚进城，又碰到修路改道，关闭的那一段，正是我们要去的地方。这下 GPS 也没辙了，只好跟着别人绕来绕去，迟了两个小时才抵达目的地。见到了十几年未见面的姑婆。八十多岁的她，见到我们高兴极了，兴奋地带着我们观光底特律。原计划停两天的，为不使她老人家扫兴，就又多住了一天，逛“mall”乘船游湖，参观这有名的汽车城。

游湖的船名“Detroit Princess”，大约一百多岁了。从船内部古老豪华的装饰，令人想起“尼罗河惨案”电影中的豪华游轮，虽然老了一点，但在湖上走走，大约还能称职。游湖时有自助餐，

四人乐队还到每个桌前演奏。中国人大约只有我们三人，黑人多过白人。我问演奏家，知道“史蒂芬福斯特吗？”萨克斯风手立刻演奏了一首“桑尼河畔”（又名故乡的亲人）。这是我的最爱，边听边想起自己的亲人，不禁涕然泪下。

底特律，这座从小耳熟能详的汽车城，完全不是想象中的繁荣。而是令人感慨的萧条颓败。外围的新城区，街道宽阔，绿化面积很大。马路中间带绿草如茵，周围的住房舒适美观，亲戚家四卧室的两层楼房，只 20 万左右。我想，在麻州，没有 50 万怕是买不到。一到 Down Town 完全是另外一种景象。不宽的街道，一阵风过，废物垃圾落叶随风飞舞。很多人去楼空的建筑物，就像街边的流浪者，蓬手乌面。这些建筑物，外形美观，装饰精致，优质的建筑材料，可以想见当年的繁华。只是随着汽车工业的衰退，工厂倒闭，工人失业，人们纷纷搬离。看着依然耸立的高大建筑，布满灰尘的大玻璃窗，不胜唏嘘。正因如此，Down Town 拍卖的房子，起价 8 千。两三万即可买到一所房子。只是“谁敢去住？”道尽了无奈与辛酸。一个闻名世界的工业城市，落到如今的惨象，大概也是早年汽车大王们做梦也想不到的吧。

离开底特律，到芝加哥，见识了美国第三大城。在底特律几乎见不到新的建筑工地，而芝加哥却有许多新建筑。在芝城转了一圈，还去了中国城。新建的中国城不同于波士顿，整洁而美观。在那里，我们补充了好多“给养”。

5 月 25 日，西行的下一站是爱荷华的 Dec Moines。 当天，在我们的南面，遭受了龙卷风的袭击。我们晚上在旅馆，经受了狂风骤雨，电闪雷鸣，很是惊心动魄。第二天看了新闻，才知我们经历的恰是小巫见大巫。因为遭遇龙卷风的五个 Town，200 多所房子全变成废物堆，还死了好几个人。我们只碰到一点点风尾巴，算是大幸吧。

经过内布拉斯加，几百里行驶在宽广的平原上，环望四周，天连地，地连天。我们好像被扣在一个大碗中，象是在世界的中心。向左右望去，真是“东边太阳西边雨”“前面乌云翻滚，后面蓝天白云。”行驶一段之后，天空瞬息万变。四周看不到一座建筑物，不知不觉车子竟然开到八九十英里，赶快减速。有的路段，既无人烟，又无车辆，颇有“前不见古人，后不见来者”“念天地之悠悠，独苍然而涕下”的感慨。只是如今已不是陈子昂的年代，没有他所感到的凄怜。我的背后有那么多信任支持和爱我们的朋友，前面又有着新的生活等着我们去体验。

到了怀俄明交界处，沿途除了荒原，出现了牧场，油田。看到了一座座“磕头机”。这还是我在新疆克拉玛依油田见到过的那种。因为它不停地“捣”动，人们叫它“磕头机”。是开采石油的标志，所以知道附近有油田。也见到远处的储油罐，以及来来往往的运油车。一个个牧场散放着牛羊，那么悠闲自在。公路旁开始有铁路并行。只见到过一列客车，其他都是长长的货车，少则六七十节，长的一百多节，长得见不到头尾。

在怀俄明，还经过一段“雾区”。先是看到公路旁的大牌子：“前面有浓雾，

视线有限”。心想，天气好好的嘛，怎么会有大雾？结果，越往前行雾越浓。终于周围什么都看不见了。忘了看时间，只觉得开了好长一段，前面才慢慢晴朗。一共经历了三段这样的道路。一离开浓雾，前面又是蓝天白云，真是很奇妙的自然景象！

在怀俄明，住在Rawing，是爱迪生的故乡。只是我们住在城外，没能去Down Town的博物馆，只能遗憾地留在以后的旅行计划里。怀俄明风景极美，西北面就是著名的黄石公园，另外还有好几个有名的国家公园，这次因为赶路，没能留下细细观赏，只当这次是“探路”，为今后的旅行打个前仗，留待以后有机会再好好地玩赏。

到了犹他州，经过盐湖城，又是一番新的体验。一路驶来，地广人稀，公路上大多是大型集装箱车。到了盐湖城附近，来往车辆增多，才感到城市的景象。湖的颜色十分奇特，从深蓝到浅蓝，有的地方还泛着银光。湖边的沙滩也是一道道不同的颜色，仿佛是一幅画。经过盐湖城南面的沙漠时，一段路全是白雪般耀眼的沙滩。想起波士顿做环保研究的老美邻居，每次我到不同的地方，他都要我收集沙石给他，就选了一处，下车去收集沙子。谁知走到近前才发现，这个“沙滩”不是“一盘散沙”，而是“坚如磐石”，没有工具，别想“抠”下一粒沙！

犹他州边界的Wendover，一个荒漠中的小镇。二三里的主街，两边开了三四家大型赌场，十几家旅馆。除了热闹的市中心，从旅馆的后窗望去，四面都是光秃秃的荒山，与“城里”的灯红酒绿完全是两个世界！

最后一夜住在内华达州的Reno，旅馆是这一路上住过的最豪华的，价格却是沿途来最便宜的。我们住十一楼，楼下是大赌场。到此已和波士顿有三小时时差。我们在赌场逛了一圈，受不了它的“争奇斗艳，五彩缤纷”，看不懂它五花八门的游戏，只得“逃回”房间，早早休息。

在波士顿时，虽然收集了好多音乐CD，只是没时间好好欣赏。这次临行全急急忙忙抓了一点。黄河大合唱的雄伟，梁祝的优柔，林姆斯基，柯萨克夫，史特劳斯，比才，福斯特，维瓦尔第……喜欢的音乐家喜欢的乐曲，伴随一路也是额外收获吧。

这一路上该感谢的是好友叶红，每天和我们通话，一路相伴，说说笑笑，问候鼓励，关心我们的行程，给我们最大的支持，相伴西行，直至旧金山，使我觉得始终和大家在一起，冲淡了离家的愁思。

经过五千多公里，耗油101加仑，如今在旧金山，我们将开始新的生活。这次“西行”，选择“驾车”是值得的。看到那么多优美的风景，新的体验，感受颇深，不虚此行，所以拉拉杂杂写了一些，寄回我思念的中文学校，与大家分享。希望今后会有朋友和我们同行……

Rice? Pandas? Chinese language classes at AB? What?

Wendy Chen

Got rice? No? But soon you might get some wicked awesome Chinese skills (sorry, I'm not going to spell "skills" with a "z" or whatever). Don't believe me? Well, check this out: Chinese classes. Next year. At AB. How cool is that?

Yeah, so *next year* you can show off to all of your super-cool and super-bad (of course) Asian friends that you know what those funky dashes and hooks in a mind-boggling combination mean. Yup. All your friends will be very impressed. Plus, the next time you find out that someone can speak/read/understand Chinese, you don't have to be like, "WHAT? You can speak Chinese? Say something! Write my name!" No, you can write your own name now, thank you very much. (Slinking around, pretending to be someone from *Crouching Tiger, Hidden Dragon* or a Jackie Chan movie, on the other hand, is completely optional. Wait, no, that might traumatize me too much, so I might have to shun you if you do that.)

Right, so I'm not calling for a complete brainwashing absorption of Asian-ness (*that* would be a very interesting thing indeed), but some basic knowledge of Asian-ness might come in handy once in a while. After all, there's only *masses* and *masses* at our little town of Acton. And *masses* and *masses* in the world. But, that's a trivial detail. I mean *what*, another world besides Acton? No way! Seriously, though, I can think up of a few situations, no "scenarios," in which Chinese skills would come in handy, nay would be *lifesaving*. One of which involves a panda, a dark and stormy night and a phone call. (And, uh, no this isn't going to be like *I Know What You Did Last Summer* or *I Still Know What You Did Last Summer* or *I'll Always Know What You Did Last Summer* in panda-mode.) Truthfully we could stop at the panda, because come on, who doesn't love pandas? Yeah, so I'm not going to tell you how the story plays out, but if you catch me later, I might impart the secret to you.

Right now, though, I'm going to go kidnap a panda. And get some rice. See ya.

轻轻松松学中文

慕田峪长城 (一)

作者:王挺

老师: 乐群

慕田峪长城是中国万里长城的一部分，它位于北京怀柔区境内。

五百多年前，在明代的时候，北方的敌人经常进攻北京。明朝的皇帝朱元璋就叫他的大将徐达去守卫慕田峪。 徐达和士兵们一起日夜挖山，历尽千辛万苦，克服种种困难，终于把长城修好了。可是徐达登上长城一看，这里到处都是高山和树林，士兵们无法骑马，也无法快跑。 如果敌人来了，怎么才能把消息传到北京呢？徐达低头沉思。

过了几天，他无意中发现士兵们做饭的烟火，从很远的地方都能看得见，于是受到了启发。徐达让士兵们在长城上每几公里就修一座烽火台，在台上放很多树枝和干草，一但敌人来了，就把烽火点燃。别的烽火台上的士兵看见了，也马上把自己的烽火点燃。这样，一传十，十传百，在很短的时间里整个长城烽火连天。在北京的人们就可以看见了。

敌人听说他们修好了这样先进的长城，再也不敢来进攻了。

古代的中国人真聪明!

后院的大石头

赵敏

我们家后院有块大石头。从远处看去，它就像一只趴在地上的老虎。这块石头是灰白色的，上面有很多黑点点，石头上有条大裂缝。裂缝旁边有一条像水晶的条纹，条纹旁边是一大块黑色区域。石头顶上有个凹洞，这个洞是深灰色的。石头后面卷成一个 “C” 形的空间，我跟我妹妹小时候在这个 C 形的空间埋葬了许多死掉的昆虫，像蚱蜢、蟋蟀、跟毛毛虫。坐在石头上是蛮凉快的，不热，不冷。夏天的时候，可以站在这块石头上，晒太阳、看花草、 摘蒲公英。秋天到了的时候可以在那里赏枫叶。冬天又可以在那里看雪景。这块石头是我们院子里最特别的石头。

孔雀鱼

李涣菁

我家养的孔雀鱼在两年内从五条长成了四十多条。这些两英寸的小鱼特别好养。偶尔，母鱼会下一次小鱼，一条鱼一次可以生十几条幼鱼，所以，孔雀鱼的数量能增加得非常快。虽然大多数鱼是卵生的，可是孔雀鱼从妈妈的肚子里一生出来就是小鱼了。刚刚生下来的小鱼老是贴着水面游，从来也不到水深的地方去。它们一开始是透明的，才像一粒米那么大。过了几天，小鱼就能用新长出来的彩色尾巴带它自由地探访水的深处。慢慢地，小鱼就会长得像爸爸那么美丽了。

孔雀鱼顾名思义，就是公鱼的尾巴长得像孔雀的尾巴，不过它们一般是红色，橙色，或黄色的， 而不是绿色或蓝色的。这些尾巴也很像一把张开的扇子。小鱼的尾巴上还有无数的小黑点，就像孔雀身上的“眼睛”一样。每天早上，我一要准备喂它们，所有的鱼就会马上从水的深处用力地冲上来。它们用黑色的小眼睛瞪着我，小嘴一张一合，好像在说：“快点儿啊！”。我把小鱼的早饭倒进水里，它们就都来抢着吃。不一会儿，鱼食就被它们吃得一干二净。小鱼的生活又快乐，又幸福。

Janet Qin – Realtor
Smart, Savvy and Exceptional

Direct: 978-7619838

www.Janet@JanetQin.com

KELLER WILLIAMS® REALTY

This beautifully designed Colonial has a premier cul-de-sac location in one of Acton's most sought-after neighborhoods. Nicely sited on 2.5 landscaped acres with a grand circular driveway, this elegant 11 room, 5 bedroom residence features an exquisite Nagog Pond view and sun washed southern exposure.

Address: 9 Breezy Point Rd. Acton, MA.
List Price: $1,175,000

Good School Realty, INC.

124 Main Street, Acton Tel: 978.264.0900

229 School Acton. 3-bed, 2-bath, 2-c. Walkout. $395k

68 Willow St, Acton. 2001 Colonial. $550k.

246 Main St. Acton. 2004-townhome. $288,888

3 Brookside Lane, Northboro. 2004-townhouse. 3-bed, 2.5 bath, 2-c. $387k

53 Peacock Farm Road, Lexington. Contemporary. $668k

24 Squirral Hill Road, Acton. 1981-Dutch Colonial. $575k

Appetizers

Spring Roll (2)	3.25
Scallion Pancake	3.50
Dumplings (6) Veggie or Pork	5.50
Fried Jumbo Shrimp (6)	7.50
Crab Rangoon (8)	6.00
Teriyaki Beef (4)	6.50
Chicken Fingers	6.25
Teriyaki Chicken (6)	6.50
Chicken Wings (6)	6.25
Boneless Spareribs	6.95

Soup

Wonton Soup	2.50
Hot & Sour Soup	2.50
Egg Drop Soup	2.00
Chicken Noodle Soup	4.50
Bean Curd & Vegetable Soup (for 2)	4.50

The Light Side

Steamed with **NO salt, sugar, oil, cornstarch.**
Spicy upon request.

Sliced Chicken with Vegetable	8.50
Jumbo Shrimp with Vegetable	9.95
Vegetable Delight	7.50

Taste of Japan

Miso Soup	2.50
Sewed Salad	4.50
Shumai Shrimp Dumplings Served steamed or fried	5.95
Edamame Steamed fresh green soybeans lightly salted	4.95
California Set Crabmeat, cucumber, avocado roll	12.50
Maki Combo Tuna roll, Salmon Avocado roll, Unagi Roll	13.95
Vegetable Set Mix vegetable roll, Avocado roll, and Cucumber roll	12.50
Unaju Grill Eel on the rice	12.50
Nabe Yaki Udon Soup Noodle with Shrimp, Egg, Chicken and Veggie	9.95
Zaru Soba Cold buckwheat noodle served with dipping sauce	8.50
Yaki Soba Sauteed Japanese Noodle with Shrimp and Vegetable	8.50
Yaki Udon Sauteed Japanese noodle choice of Chicken, Pork or Beef	8.50
Sukiyaki Don Beef and Onion special sauce in batter on rice	12.95
Seafood Teriyaki Mixed seafood with teriyaki Sauce	14.50
Salmon Teriyaki Grilled Salmon with Teriyaki Sauce	12.95

Consuming raw or under-cooked meats, poultry, seafood, shellfish or egg may increase your risk of food borne illness.

Chicken

Chicken with Broccoli	8.95
Kung Pao Spicy Chicken	8.95
Chicken with Cashew Nuts	8.95
Sweet and Sour Chicken	8.95
Curry Chicken	8.95
Chicken with Spicy Garlic Sauce	8.95
Chicken with Snow Peas	8.95
Chicken with Black Bean Sauce	8.95
Chicken with Mushrooms	8.95
General Gau's Chicken	10.95
Sesame Chicken	10.95
Orange Chicken	10.95

Beef

Beef with Broccoli	9.50
Beef with Scallion and Ginger	9.95
Beef with Hot Green Peppers	9.50
Beef with Garlic Sauce	9.50
Beef with Mushroom	9.50
Sesame Beef	10.95
Crispy Orange Beef	10.95

Makimono (Sushi Roll)

Tuna Maki	5.00
Spicy Tuna Maki Tuna & Avocado Spicy Sauce	5.50
Spicy Yellowtail Maki Yellowtail with scallion & avocado	6.00
Salmon Maki	4.50
Alaska Maki Salmon with Avocado	5.00
Cucumber Maki	3.50
Avocado Maki	4.00
Unagi Maki Eel with Cucumber	5.00
California Maki Cucumber Crab Meat Avocado	4.50
Boston Maki Shrimp & green leaf cucumber mey sauce	5.00
Backdraft Maki Spicy Salmon, Avocado, Cucumber	6.50
Philadelphia Maki Smoke Salmon, Cream Cheese	5.50
Shrimp Tempura Maki	5.50
Vegetable Maki	5.50
Futo Maki Crab meat, Egg, Pickles, Cucumber	6.00
Spider Maki Soft Shell Crab, green leaf and special sauce roll	9.50
Sweet Potato Maki	5.00
Tiger Maki Shrimp Tempura Roll topped with Spicy Salmon	10.95
Dragon Maki Eel and cucumber Roll topped with Avocado	10.50
Black Dragon Maki Avocado Cucumber Crab meat top with Eel	12.95
Tokyo Maki (Wrapped with Soybean Sheet) Spicy tuna, avocado, tobiko	11.95
Crunch Maki Crabmeat, tobiko scallion tempura, flakes spicy mayo	5.00
Fire House Maki Tempura Crabmeat w. Spicy tuna on top	9.50
Superman Roll Shrimp tempura, cream cheese, topped with spicy tuna & eel sauce	9.95

Pork

Pork with Broccoli	8.95
Chungking Spicy Pork	8.95
Shredded Pork with Garlic Sauce	8.95
Sweet and Sour Pork	8.50

Seafood

Shrimp with Broccoli	10.95
Shrimp with Cashew Nuts	10.50
Kung Pao Spicy Shrimp	10.50
Shrimp with Garlic Sauce	10.95
Shrimp with Black Bean Sauce	10.95
Scallops with Garlic Sauce	10.95
Scallop with Black Bean Sauce	10.95
Happy Family Shrimp, Chicken, Pork with Brown Sauce	11.95
Crispy Jumbo Peppercorn Shrimp	12.50

Vegetable

House Style Bean Curd	7.95
Szechuan Style Bean Curd	7.95
Vegetarians Delight	7.95
Eggplant with Garlic Sauce	7.95
Sauteed String Beans	7.95
Broccoli with Garlic Sauce	7.95

Lunch Specials

1.	General Gau's Chicken	6.95
2.	Sesame Chicken	6.95
3.	Shrimp with Garlic Sauce	6.95
4.	Kung Pao Shrimp	6.95
5.	Shrimp with Cashew Nuts	6.95
6.	Beef with Scallions and Ginger	6.95
7.	Beef with Vegetable	6.95
8.	Chicken with Garlic Sauce	6.50
9.	Kung Pao Chicken	6.50
10.	Chicken Cashew Nuts	6.50
11.	Chicken with Vegetable	6.50
12.	Double Sauteed Sliced Pork	6.50
13.	Vegetable Delight	5.95
14.	Family Style Bean Curd	5.95
15.	Lo Mein with Vegetable Choice of: Chicken, Pork, Beef or Shrimp	5.95
16.	Combo I Spring Roll (1), Chicken Wing (2), Boneless Spareribs	6.50
17.	Combo II Chicken Wing (2), Beef Teriyaki (1), Boneless Spareribs	6.50
18.	Combo III Chicken Wing (2), Crab Rangoon (2), Boneless Spareribs	6.50

Hot & Spicy

Rice

Fried Rice Choice of: Chicken, Pork, Beef, Shrimp or Vegetable	6.50
House Fried Rice	7.50
Steamed Rice	1.50

Noodle

Lo Mein Choice of: Chicken, Pork, Beef, Shrimp or Vegetable	6.50
House Lo Mein	7.50
Singapore Rice Noodle	7.95

Moo Shi

Serve with four pieces of Pancake

Moo Shi Vegetable	7.95
Moo Shi Choice of: Chicken, Beef or Shrimp	8.95

Peking Tokyo
Asian Restaurant
TAKE OUT
Delivery Available
(Delivery hours vary, driver-dependent)
$2 Delivery Charge
Minimum $20 Order

124 Main Street (Rt. 27)
Acton MA 01720
www.pekingtokyoasianrestaurant.com
Tel: 978-264-1990
我們另有中国家常菜，鮮情請來電。

HOURS
Monday to Thursday..11:00 am - 9:00 pm
Friday & Saturday.....11:00 am - 9:30 pm
Sunday.....11:30 am - 9:00 pm
Tuesday.....Closed

我的春假

六年 A 班学生作文选

刘东

这个春假最好玩的一天是 Patriots Day。我跟我的朋友和姐姐去了艾克顿镇的很多地方。Patriots Day 人们都穿上过去的衣服参加镇上的庆祝活动。 你可以去三个地方：Hosmer House, Jones Tavern, 和 Faulkner House. 那里我们看到了很多东西， 像过去的书，房子， 医疗用品， 等等。 我们所到之处都有很多开心的人们在参观老时的房子和东西。 我们又坐了 trolley 到 Jones Tavern。 我们坐的 trolley 像以前的一模一样！我们进了 Jones Tavern， 他们给我们吃了饼干和苹果汁。 房子前我看到了许多人在练习打步枪。 我们走到 Faulkner House, 那里有一些羊，马，和鸡。 你可以拿一点羊毛， 也可以拍拍马。 Patriots Day 是我春假最好玩的一天！

杨航

今年在我的春假期间， 我待在家做我的作业， 吃东西，和睡觉。 虽然没有太兴奋的事情，但是我可以在家里休息， 没有出去玩而变得很累。 这个星期，由于春假我所有的课外活动都取消了。我为我的英文课作了一个 IRP poster。 它有很漂亮的颜色也很引人注目。星期四，我去了我的朋友的家 Sleepover，我玩的很高兴。 我看到了在春假期间没有遇到的我的朋友们。我们看了两个电影，也吃了很多乱七八糟的东西。我的春假不忙也不累， 但是我还是很高兴。

伍莉莉

这个春假我过的很开心！我的好朋友波波每天都来我的家玩！我们早上先打牌，然后我们吃中饭。 下午我们看一部电影。 接着我们到外面高兴地玩。 我们也躺在草地上一边晒太阳，一边看书！整个星期我和我的妹妹和波波玩得很愉快！这真是一个轻松和快乐的春假！

邝凯菲

星期四妈妈休假在家陪我们。她带了我，我的朋友，弟弟和弟弟的两个朋友一起去了科技馆。 在那儿， 我们看到了很多有趣的东西。 我们自己做了木工活。我做了一个木盒子。 我自己锯木头， 钉钉子， 并且装饰了它。这一天真好玩。

孙瑞

这个春假我家去了芝加哥。 芝加哥很大， 在晚上很美丽。 白天我们在湖边步行。这个湖很大， 上面也停了很多船。

湖边有一个很大的公园。公园里有一个很大的豆子形状的雕刻。 人们站在这里可以看见自己。 很多人围着雕刻。 公园里也有一个水房幕。 可以看见不一样的脸。 一会儿是男人的脸，一会儿是女人的脸， 一会儿是小孩的脸。真是很神奇。

我很喜欢芝加哥。 芝加哥很漂亮。 我下次会在玩一次。

殷博文

今年春假我和我的家去了 Lexington 中心看 Patriots Day Parade。 一到了中心已经有很多人。 他们都路旁等着游行从 Main St 上走到中心。 在等的时候人们都在玩， 卖玩具和吃东西。真热闹！那时天气变热了。我和我爸爸就去买 “ice cream”。 回来就给大妹妹买了个“unicorn”。 然后游行来了。 最先有四个人骑四匹好马，真好看。 在走过来有警察，救火队， 执法人员， 空军， 部队， 和小学和高中音乐队。最后有 Lexington 的著名的人开很好的车。 这真是个大游行。 这个游行是因为 1775 年英国军在 Boston 出发到 Lexington 和 Concord 把独立军的枪和炮都烧掉。 可是人们都联合在一起， 把英国军赶回到 Boston 。那是为什么那天有个游行。 因为那天是那么好玩， 我会要明年再去。

胡茜茜

这星期， 我在家做了很多东西。 天气很好， 我每天都会去外面跟朋友玩。 我们有时候骑车， 有时候说话， 真好玩。

星期三这天， 我全家都去波士顿的一个大花园。很多花都还没有开花， 树都没有发芽。可是我们看见有一种树开花了。 是红红的樱花树， 上面都是美丽的花， 风一吹和很多花瓣就会从树上落下来。

我的假期过的很快乐。 有很多朋友跟我玩， 和去一个大花园。 这星期很好玩。

李欣怡

春假的时候， 我看了波士顿马拉松。 很好看！跑步的人都看起来很累。 他们也流了很多汗。 我很佩服他们。 他们能够坚持跑很久。

我也去了水族馆。 水族馆有很多动物。 有各种各样的热带鱼， 海狮， 和鲨鱼。 鲨鱼很可怕。 海狮很可爱。 我很喜欢水族馆。 我爱我的春假!

赵可奇

春天来了。树长了新叶子，新芽， 很多美丽的花也开了。 小鸟围着我们的家唱歌。天气暖洋洋。学校也开始放春假。我很高兴。

我的朋友叫了我去他的家玩。 有四个人在他的家。 我们玩了 XBOX。 我们在外面玩。一个很好玩的游戏是 Manhunt。 我们很开心。 我也请了朋友到我的家。 我们玩了计算机，游戏机，和打了篮球。 这个假期我也读了很多书。 我有一个很快乐的春假。

陈怡

我很喜欢春假。 我会去我朋友的家去玩，他也会来我的家。 我们也会有 Party。 有时候我们会去买东西。 我们会买好多衣服。 我每天要画画和看书。

春假期间， 我要去外面玩。 我每天要锻炼。 我会打篮球和做体操。 我们一家人都去跑步。

春假期间， 我也要帮我的公公，婆婆做家务， 帮妈妈做菜和看我的小妹妹。 我会帮助妈妈和爸爸写信。 春假期间我也要做中文作业。 我很喜欢春假!

沙滩上的海浪一遍一遍地冲上来。 海鸟在这儿飞来，飞走。 海浪和鸟叫起来还发出一个非常美丽的声音。我看着这个庄严的景色， 听着这个美丽的歌声，就想：“这就是沙滩的声音。这就是夏天的声音。”

崔乐怡

春天在三月二十日开始的。 可是， 我们这里昨天还下了一些雪。 在这里春天要到四月份才开始。 现在还是太冷了。 等春天真的来到的时候， 很美丽，很温暖。 花都开了。在家里妈妈要种好多花， 有各种颜色的玫瑰花； 有白色和粉红色的杜鹃花。 爸爸要清理草地， 把去年秋天留下来的树叶扫干净， 把枯草耙掉， 再撒上草种，施上肥料， 在温暖的阳光下草地渐渐地变绿了。

有时候春天会下太多雨， 一连好几天，到处都是水， 湿湿的，潮潮的，到处都是水。 去年春天由于连续几天下雨。 我家窗台下的鸟经不起风吹雨打，把鸟窝搬走了。我们很失望。要是不下雨的话，这个美丽的鸟，说不定一直和我们在一起呢。